

Individual Consultant General Terms and Conditions

1. **Agreement:** These General Terms and Conditions (GTCs) and the accompanying Individual Consultant Agreement, Scope of Work and any other attachments comprise the entire agreement between FHI 360 and the party identified herein as the Consultant (“Consultant”) regarding the purchase of Services specified in the Scope of Work the “Agreement”). This Agreement supersedes and replaces all prior written or oral agreements, negotiations, and understandings regarding its subject matter. The terms of this Agreement are contractual and not a mere recital and may be amended or modified only in a writing signed by all parties that makes specific reference to this Agreement. This Agreement and Consultant’s engagement under this Agreement are contingent on successful completion of all applicable background checks. Disqualifying background check results may result in immediate termination of this Agreement as set forth in Section 6 below.

Relationship of the Parties

2. **Independent Contractor:** Consultant is an independent contractor. Neither Consultant nor Consultant’s employees or agents, if any, is an employee or agent of FHI 360 or is entitled to any employment rights, privileges, or benefits that FHI 360 provides to its employees, including, but not limited to, medical, disability, medevac, unemployment, or workers compensation insurance. Except as specifically provided otherwise in this Agreement, FHI 360 will not provide any such insurance for Consultant or Consultant’s employees, if any. Consultant has no authority to enter into contracts or to incur debts or liabilities on behalf of FHI 360, or to bind FHI 360 by any promise or representation and will not represent or imply to any third party that Consultant has such authority. Except as stated otherwise in this Agreement or as regulated by applicable law, Consultant has the sole right to control the means, manner, and method by which Consultant performs the Services.

Términos y condiciones generales del consultor individual

1. **Contrato:** Estos Términos y condiciones generales (General Terms and Conditions, GTC) y el Contrato de Consultor Individual, el Alcance del Trabajo y cualquier otro anexo que se acompañe constituyen el acuerdo completo entre FHI 360 y la parte identificada en el presente como el Consultor (el “Consultor”) con respecto a la compra de los Servicios que se especifican en el Alcance del Trabajo, el “Contrato”. Este Contrato sustituye y reemplaza todos los acuerdos, negociaciones y compromisos escritos o verbales previos con respecto a su asunto. Los términos de este Contrato son contractuales y no son un mero considerando, y solo pueden ser enmendados o modificados por escrito, con la firma de todas las partes, haciendo referencia específica a este Contrato. El presente Contrato y la contratación del Consultor en virtud de este Contrato están supeditados a la finalización exitosa de todas las verificaciones de antecedentes pertinentes. Los resultados de la verificación de antecedentes que lo descalifiquen podrán dar lugar a la rescisión inmediata de este Contrato, según se establece en la Cláusula 6 más adelante.

Relación de las partes

2. **Contratista independiente:** El Consultor es un contratista independiente. Ni el Consultor ni sus empleados o agentes, si los hubiera, son empleados o agentes de FHI 360 ni tienen derecho a ningún derecho, privilegio o beneficio de empleo que FHI 360 brinde a sus empleados, entre los que se incluyen, aunque solo como ejemplo, seguro médico, por discapacidad, medevac, por desempleo o de indemnización por accidente de trabajo de los trabajadores. Salvo que se estipule específicamente lo contrario en este Contrato, FHI 360 no proporcionará ningún seguro de este tipo al Consultor o sus empleados, si los hubiera. El Consultor no tiene autoridad para celebrar contratos o incurrir en deudas u obligaciones en nombre de FHI 360, ni para obligar a FHI 360 con ninguna promesa o declaración y no declarará ni sugerirá a ningún tercero que el Consultor tiene dicha autoridad. Salvo que se indique lo contrario en este Contrato o según lo regulado por la ley aplicable, el Consultor tiene el derecho exclusivo de controlar los medios, la manera y el método mediante los cuales el Consultor presta los Servicios.

3. **Services:** Consultant will perform the services specified in the Scope of Work (“Services”) in a competent and professional manner in accordance with generally recognized industry standards for similar services; shall comply with all applicable state, local, federal, state, and foreign laws or regulations, as well as all applicable ethical and professional standards or rules; and will devote sufficient time and resources to ensure that the Services are performed in a timely, reliable, and effective manner. Consultant warrants and represents: (a) that Consultant has the skills, qualifications, experience and personnel to perform the Services without the advice, control, or supervision of FHI 360; (b) that Consultant has all registrations, licenses, permits, visas, certifications, or other credentials required by applicable law or otherwise necessary to perform the Services; and (c) that Consultant is not under any existing contractual or other obligation that would prevent Consultant from entering into this Agreement or performing the Services.
4. **Indemnification:** Consultant shall indemnify, defend, and hold harmless FHI 360, its subsidiaries, and their respective officers, directors, employees, agents, successors, and assigns (collectively, “Indemnified Parties”) against any and all losses, damages, liabilities, deficiencies, claims, actions, judgments, settlements, interest, awards, penalties, fines, costs, or expenses of any kind, including reasonable attorneys’ fees and the cost of enforcing any right to indemnification hereunder (collectively, “Losses”) arising out of, resulting from, or related in any way to Consultant’s breach of any material obligation under this Agreement, or gross negligence or intentional misconduct by Consultant or Consultant’s employees, if any.
5. **Insurance:** Consultant shall maintain, at Consultant’s own expense, commercial general and/or professional liability insurance, with commercially reasonable limits adequate for the Services and activities under this Agreement, as well as sufficient levels of all legally mandated insurance. Upon request, Consultant will provide Company a certificate of insurance showing that such insurance is in place.
3. **Servicios:** El Consultor prestará los servicios especificados en el Alcance del trabajo (los “Servicios”) de manera competente y profesional, de acuerdo con los estándares de la industria generalmente reconocidos para servicios similares; cumplirá con todas las leyes o reglamentaciones estatales, locales, federales y extranjeras aplicables, así como con todos los estándares o normas éticas y profesionales aplicables; y dedicará tiempo y recursos suficientes para garantizar que los Servicios se presten de manera oportuna, confiable y efectiva. El Consultor garantiza y declara: (a) que el Consultor tiene las habilidades, calificaciones, experiencia y personal para prestar los Servicios sin el asesoramiento, control, o supervisión de FHI 360; (b) que el Consultor tiene todos los registros, licencias, permisos, visas, certificaciones u otras credenciales exigidas por la ley aplicable o, de otro modo, necesarias para prestar los Servicios; y (c) que el Consultor no está bajo ninguna obligación contractual existente u otra obligación que impediría que el Consultor celebre este Contrato o preste los Servicios.
4. **Indemnización:** El Consultor indemnizará, defenderá y eximirá de responsabilidad a FHI 360, a sus subsidiarias y a sus respectivos funcionarios, directores, empleados, agentes, sucesores y cesionarios (en su conjunto, las “Partes indemnizadas”) contra cada una y todas las pérdidas, daños y perjuicios, obligaciones, deficiencias, reclamos, acciones, sentencias, conciliaciones, intereses, laudos, sanciones, multas, costos o gastos de cualquier tipo, incluidos los honorarios razonables de abogados y el costo de hacer cumplir cualquier derecho a una indemnización en virtud del presente (en su conjunto, las “Pérdidas”) que surjan, sean resultado o se relacionen de alguna manera con la violación de una obligación material del Consultor de acuerdo con lo dispuesto en este Contrato o la negligencia grave o conducta indebida intencional del Consultor o sus empleados, si los hubiera.
5. **Seguro:** El Consultor contratará, asumiendo el gasto, un seguro de responsabilidad comercial general y/o profesional, con límites comercialmente razonables adecuados para los Servicios y las actividades en virtud de este Contrato, así como niveles suficientes de todos los seguros exigidos legalmente. Por pedido, el Consultor entregará a la Compañía un certificado de seguro que demuestre que dicho seguro está vigente.

6. **Term and Termination:** The Term of this Agreement is as specified in the Period of Performance. FHI 360 may suspend or terminate this Agreement in whole or in part, at any time, and for any reason, by providing five (5) days written notice of the effective date of the suspension or termination to Consultant, or immediately in the event background check results disqualify Consultant from engagement with FHI 360. Consultant will be responsible for satisfying all obligations relative to this Agreement through the effective date of termination or suspension. Consultant will be reimbursed for Services provided up to the effective date of termination or suspension. FHI 360 will be responsible for costs incurred after the effective date of suspension or termination only (a) if FHI 360 expressly authorizes such costs in the notice of suspension or termination or subsequently in writing, or (b) if the costs result from non-cancelable obligations that were properly incurred before the effective date of suspension or termination and are otherwise allowable. Upon termination, Consultant will cease all work under the Agreement, and return or provide to FHI 360 all Confidential Information, Work Product, and other materials related to the Services or this Agreement.
6. **Plazo de vigencia y rescisión:** El Plazo de vigencia del presente Contrato es el especificado en el Período de ejecución. FHI 360 podrá suspender o rescindir el presente Contrato en forma total o parcial, en cualquier momento y por cualquier motivo, enviando una notificación por escrito al Consultor con cinco (5) días de anticipación a la fecha de entrada en vigencia de la suspensión o rescisión, o de manera inmediata en caso de que la verificación de antecedentes deriven en la descalificación del Consultor para su contratación en FHI 360. El Consultor será responsable de cumplir con todas sus obligaciones relativas a este Contrato hasta la fecha de entrada en vigor de la rescisión o suspensión. El Consultor recibirá un reembolso por los Servicios prestados hasta la fecha de entrada en vigencia de la rescisión o suspensión. FHI 360 solo será responsable de los costos en los que haya incurrido después de la fecha de entrada en vigencia de la suspensión o rescisión solo si (a) FHI 360 autoriza expresamente dichos costos en la notificación de suspensión o rescisión o posteriormente por escrito, o (b) los costos surgen de las obligaciones no cancelables que se hayan contraído adecuadamente antes de la fecha de entrada en vigor de la suspensión o rescisión y, de otro modo, sean permisibles. Tras la rescisión, el Consultor cesará todo el trabajo en virtud del Contrato y devolverá o entregará a FHI 360 toda la Información confidencial, el Producto del trabajo y otros materiales relacionados con los Servicios o con el presente Contrato.

Fees and Expenses

7. **Fees:** FHI 360 will compensate Consultant for performance of the Services according to the agreed fee(s) stated in the Agreement. During performance of the work, Consultant shall be entitled to receive payments against the established fee either i) on an hourly or a daily rate basis, where "day" is defined as an 8 hour equivalent work period, with less or more than 8 hours paid on a proportionate basis, for work performed up to a maximum number of days provided in the Agreement, or ii) on a fixed fee basis for completion and delivery of specific activities and deliverables. Compensation for travel time will be calculated at the hourly rate but such compensation shall not exceed the amount payable for an eight (8) hour day for each day while on travel status.

Honorarios y gastos

7. **Honorarios:** FHI 360 remunerará al Consultor por la prestación de los Servicios, de acuerdo con el o los honorarios convenidos establecidos en el Contrato. Durante la realización del trabajo, el Consultor tendrá derecho a recibir pagos contra los honorarios establecidos, ya sea i) por hora o por día, donde "día" se define como un periodo de trabajo equivalente a 8 horas, con más o menos de 8 horas pagadas de manera proporcional, por el trabajo realizado hasta una cantidad máxima de días establecida en el Contrato, o ii) por un honorario fijo para la finalización y entrega de actividades y entregables específicos. La remuneración por el tiempo de viaje se calculará a la tarifa por hora, pero dicha remuneración no excederá el monto pagadero por un día de ocho (8) horas por cada día mientras se encuentre en estado de viaje.

8. **Expenses:** Except as specifically provided otherwise in this Agreement, Consultant is solely responsible for all expenses that Consultant incurs in connection with performance of Services under this Agreement, including, but not limited to, compensation and other expenses associated with any assistants or employees Consultant deems necessary to perform the Services. Consultant is responsible for providing, at Consultant's own expense, any medical, disability, unemployment, and/or workers compensation insurance for Consultant's employees and agents. Reimbursement for specifically authorized expenses shall not exceed the amount stated in this Agreement. Requests for reimbursement for all amounts over fifty dollars (\$50.00) must be accompanied by a receipt.

9. **Invoicing and Payment:** To initiate payment for consulting labor rates and miscellaneous fees, the consultant must submit an electronic invoice to the project monitor with a cc: to apinvoices@fhi360.org. Invoices must be typed and include the following information: Purchase Order Number, project number consultant name, address, remittance instructions, invoice date, deliverables or unit price and number of units, and total. Handwritten invoices will not be accepted or paid. INVOICES MUST BE SUBMITTED NOT LATER THAN THIRTY (30) CALENDAR DAYS AFTER THE MONTH IN WHICH THE WORK WAS PERFORMED.

Invoices are paid upon completion, acceptance by project, and internal approval of the required Services by the hiring manager. Consultant Payment Terms are Net 15 and terms outside of these parameters should be noted in the Consultant Agreement. Questions regarding payment of invoices should be sent to apteam@fhi360.org.

10. **Responsibility for Taxes:** Consultant is solely responsible for any and all taxes that may be due in connection with amounts paid to Consultant under this Agreement. FHI 360 will not withhold or pay any amounts for federal, state, or municipal income tax or social security, unemployment, or workers compensation contributions on behalf of Consultant or Consultant's employees, if any, except in countries where required by local law. FHI 360 will file, with the IRS or other relevant taxing agency, all applicable annual tax reports and forms reflecting the gross annual payments made by FHI 360 to Consultant for fees and reimbursement of expenses under this Agreement.

Work Product and Information

8. **Gastos:** Salvo que se disponga específicamente lo contrario en este Contrato, el Consultor es el único responsable de todos los gastos en los que incurra en relación con la prestación de los Servicios en virtud de este Contrato, incluidos, entre otros, la remuneración y otros gastos asociados con un asistente o empleado que el Consultor considere necesario para prestar los Servicios. El Consultor es responsable de proporcionar, asumiendo el gasto, cualquier seguro médico, por discapacidad, desempleo y/o de indemnización por accidentes de trabajo de los trabajadores a los empleados y agentes del Consultor. El reembolso de los gastos específicamente autorizados no excederá el monto establecido en este Contrato. Las solicitudes de reembolso de todos los montos que superen los cincuenta dólares (\$50.00) deben estar acompañadas de un recibo.

9. **Facturación y pago:** Para iniciar el pago de tarifas de mano de obra de consultoría y honorarios varios, el consultor debe enviar una factura electrónica al monitor del proyecto con cc: a apinvoices@fhi360.org. Las facturas deben estar escritas a máquina e incluir la siguiente información: Número de Orden de compra, número de proyecto, nombre del consultor, dirección, instrucciones de pago, fecha de la factura, entregables o precio unitario y cantidad de unidades, y total. No se aceptarán ni pagarán facturas escritas a mano. LAS FACTURAS DEBEN PRESENTARSE ANTES DE LOS TREINTA (30) DÍAS CALENDARIO DESPUÉS DEL MES EN QUE SE REALIZÓ EL TRABAJO.

Las facturas se pagan tras la finalización, aceptación por proyecto y aprobación interna de los Servicios requeridos por el gerente de contratación. Los Términos de pago del Consultor son Netos a los 15 días, y los términos fuera de estos parámetros deben anotarse en el Contrato del Consultor. Las preguntas relacionadas con el pago de facturas deben enviarse a apteam@fhi360.org.

10. **Responsabilidad por impuestos:** El Consultor es el único responsable de cada uno y todos los impuestos que puedan adeudarse en relación con los montos pagados al Consultor en virtud de este Contrato. FHI 360 no retendrá ni pagará ningún monto en concepto de impuestos a la renta federales, estatales o municipales ni de contribuciones al seguro social, por desempleo o indemnización por accidentes de trabajo de los trabajadores en nombre del Consultor o de sus empleados, si los hubiera, excepto en países donde lo exija la ley local. FHI 360 presentará ante el IRS u otra agencia fiscal pertinente todos los informes y formularios fiscales anuales aplicables que reflejen los pagos anuales brutos realizados por FHI 360 al Consultor por los honorarios y el reembolso de gastos en virtud de este Contrato.

Producto del trabajo e información

11. **Ownership of Work Product:** All deliverables, and all other writings, data, databases, information, designs, know-how, software (object and source code), inventions, and other material in any media, form, or format developed or prepared in the course of, or resulting in any way from, Consultant's performance under this Agreement, (collectively, "Work Product"), and all intellectual property rights associated with such Work Product, shall be the sole and exclusive property of FHI 360. Work Product shall be deemed "work made for hire" but to the extent the Work Product does not qualify as work made for hire, or title to the Work Product does not vest in FHI 360 by operation of law, Consultant hereby irrevocably and unconditionally assigns all right, title, and interest in the Work Product to FHI 360. Consultant agrees to take all actions and execute all documents necessary to establish or confirm FHI 360's ownership of the Work Product or to obtain or maintain patent, trademark, copyright or other legal protection relating to the Work Product and associated intellectual property rights.

11. **Titularidad del producto del trabajo:** Todos los entregables, y todos los demás escritos, datos, bases de datos, información, diseños, conocimientos técnicos o know-how, software (código fuente y objeto), invenciones y otros materiales en cualquier medio, forma o formato desarrollado o preparado en el transcurso o que, de algún modo, sea el resultado del cumplimiento del Consultor en virtud de este Contrato, (en su conjunto, el "Producto del trabajo"), y todos los derechos de propiedad intelectual asociados con dicho Producto del trabajo, serán propiedad única y exclusiva de FHI 360. El Producto del trabajo se considerará "trabajo hecho por encargo", pero en la medida en que el Producto del trabajo no califique como trabajo hecho por encargo o el título del Producto del trabajo no le sea otorgado a FHI 360 por efecto de la ley, por el presente el Consultor cede irrevocable e incondicionalmente la totalidad del derecho, título e interés en el Producto del trabajo a FHI 360. El Consultor acepta tomar todas las medidas y firmar todos los documentos necesarios para establecer o confirmar la propiedad de FHI 360 con respecto al Producto del trabajo o para obtener o mantener patentes, marcas comerciales, derechos de autor u otra protección legal relacionada con el Producto del trabajo y los derechos de propiedad intelectual asociados.

12. **Confidentiality:** Consultant acknowledges and agrees that in the course of performing the Services, Consultant will have access to or receive confidential and proprietary information relating to the business and affairs of FHI 360 and its subsidiaries and affiliates, including, but not limited to, information relating to their clients, prospective clients, markets, partners, suppliers, employees, contractors, products, services, plans, strategies, research, inventions, business methods, processes, designs, trade secrets, and other information they have developed or acquired in the course of business that has actual or potential commercial value, and is not generally known outside the company, as well as information disclosed by third parties that they are obligated to keep confidential ("Confidential Information"). Consultant shall take reasonable steps to maintain the confidentiality of the Confidential Information and protect it from unauthorized use or disclosure. Consultant shall use Confidential Information only for the purpose of performing the Services or other obligations under this Agreement. Both during the term of this Agreement and at all times after this Agreement expires or terminates for any reason, Consultant shall not, without the prior written consent of FHI 360, use Confidential Information for any other purpose or disclose Confidential Information to any third party. Upon termination or expiration of this Agreement, or upon request by FHI 360, Consultant shall return all Confidential Information to FHI 360 and shall not retain any copies. Nothing in this section is intended or should be construed as prohibiting Consultant from making any disclosure required by law; provided, however, that Consultant shall notify FHI 360 in writing of any such disclosure in order to permit FHI 360 to seek confidential treatment and/or limit the scope of such disclosure.
12. **Confidencialidad:** El Consultor reconoce y acepta que en el transcurso de la prestación de los Servicios, el Consultor tendrá acceso o recibirá información confidencial y de propiedad exclusiva relacionada con los negocios y asuntos de FHI 360 y sus subsidiarias y filiales, lo que incluye, aunque solo como ejemplo, información relacionada con sus clientes, clientes potenciales, mercados, socios, proveedores, empleados, contratistas, productos, servicios, planes, estrategias, investigación, invenciones, métodos comerciales, procesos, diseños, secretos comerciales, y otra información que hayan desarrollado o adquirido en el devenir de los negocios y que tenga valor comercial real o potencial, y no sea del conocimiento general fuera de la compañía, así como la información divulgada por terceros que están obligados a mantener su confidencialidad (la "Información confidencial"). El Consultor tomará todas las medidas razonables para mantener la confidencialidad de la Información confidencial y protegerla del uso o la divulgación no autorizados. El Consultor utilizará la Información confidencial solo con el fin de prestar los Servicios o cumplir con otras obligaciones en virtud de este Contrato. Tanto durante el plazo de vigencia de este Contrato como en todo momento después de que este Contrato expire o sea rescindido por cualquier motivo, el Consultor no podrá usar la información confidencial, sin el previo consentimiento por escrito de FHI 360, para ningún otro propósito ni podrá divulgar la Información confidencial a ningún tercero. Tras la rescisión o la expiración del presente Contrato o por pedido de FHI 360, el Consultor devolverá toda la Información confidencial a FHI 360 y no conservará ninguna copia. Nada de lo establecido en esta cláusula pretende o debe ser interpretado como algo que prohíbe que el Consultor haga alguna divulgación exigida por ley; siempre que, no obstante ello, el Consultor notifique a FHI 360 por escrito dicha divulgación con el fin de permitir que FHI 360 solicite el tratamiento confidencial y/o limite el alcance de dicha divulgación.

13. **Personal Data Protection:** Consultant is responsible for ensuring its compliance with any applicable data protection laws related to its services, including but not limited to, General Data Protection Regulation (GDPR), UK-GDPR, Protection of Personal Information (POPI) Act, Nigeria Data Protection Regulation (NDPR), Brazilian General Data Protection Law (LGPD) and the Kenya Data Protection Act. To the extent Consultant processes any personal data on behalf of FHI 360 and in relation to which FHI 360 is the Controller, as defined by applicable data protection laws, Consultant shall: (a) act only on instructions from FHI 360 when processing personal data and keep records of all processing activities; (b) take all appropriate technical and organizational measures to protect against unauthorized or unlawful processing of, or accidental loss, destruction, or damage to, personal data; (c) process personal data in accordance with the applicable data protection laws; (d) not do or permit anything to be done which might cause FHI 360 or any of its affiliates to be in violation of applicable data protection laws; (e) immediately inform FHI 360 if it believes performance of the services or compliance with any FHI 360 instruction violates or might reasonably be considered to violate any applicable data protection laws; (f) immediately notify FHI 360 of receipt of any complaint, data subject access request, notice, or communication which relates directly or indirectly to the processing of personal data under this Agreement, and provide full co-operation and assistance to FHI 360 in responding to such complaint, request, notice, or communication; (g) notify FHI 360 promptly and without undue delay upon becoming aware of any unauthorized loss, corruption, damage, destruction, alteration, disclosure, or access to, or unauthorized or unlawful processing of, any personal data (“Personal Data Breach”), or any circumstances that are likely to give rise to a Personal Data Breach, timely providing FHI 360 with sufficient information for it to meet its obligation, if any, to report a Personal Data Breach under applicable data protection laws; (h) cooperate with FHI 360 and take commercially reasonable steps as may be directed by FHI 360 to assist in the investigation, mitigation, and remediation of any Personal Data Breach; (i) cooperate as requested by FHI 360 to enable it to comply with any exercise by a data subject of rights under applicable data protection laws with respect to personal data processed by Consultant under this Agreement, or to comply with any assessment, inquiry, notice, or investigation under applicable data protection laws; (j) only permit a third party sub-processor to process personal data subject to FHI 360’s prior written consent and provided that the sub-processor’s contract includes terms that are substantially the same as those set out in this section; and (k) not transfer, permit a third-party processor to transfer, or allow access to personal data outside the
13. **Protección de los datos personales:** El Consultor es responsable de garantizar su cumplimiento con cualquier ley de protección de datos aplicable relacionada con sus servicios, incluidos, entre otros, el Reglamento General de Protección de Datos (RGPD), el RGPD del Reino Unido, la Ley de Protección de la Información Personal (POPI), el Reglamento de Protección de Datos de Nigeria (NDPR), la Ley General de Protección de Datos de Brasil (LGPD) y la Ley de Protección de Datos de Kenia. En la medida en que el Consultor procese algún dato personal en nombre de FHI 360 y en relación con el cual FHI 360 sea el Controlador, según se define en las leyes de protección de datos pertinente, el Consultor: (a) actuará solo siguiendo las instrucciones de FHI 360 cuando procese los datos personales y mantenga registros de todas las actividades de procesamiento; (b) tomará todas las medidas técnicas y organizativas apropiadas para brindar protección contra el procesamiento ilícito o no autorizado o la pérdida accidental, la destrucción o el daño a los datos personales; (c) procesará los datos personales de conformidad con las leyes de protección de datos correspondientes; (d) no hará algo ni permitirá que se haga algo que pudiera provocar que FHI 360 o cualquiera de sus filiales viole las leyes de protección de datos aplicable; (e) informará de inmediato a FHI 360 si considera que la prestación de los Servicios o el cumplimiento de cualquier instrucción de FHI 360 viola o puede considerarse razonablemente que viola alguna de las leyes de protección de datos pertinente; (f) notificará de inmediato a FHI 360 la recepción de cualquier queja, solicitud de acceso del sujeto de datos, notificación o comunicación que se relaciona, directa o indirectamente, con el procesamiento de los datos personales en virtud de este Contrato, y proporcionará plena cooperación y asistencia a FHI 360 como respuesta a tal queja, solicitud, notificación o comunicación; (g) notificará a FHI 360 de inmediato y sin dilaciones innecesarias después de tomar conocimiento de cualquier pérdida, corrupción, daños, destrucción, alteración, divulgación o acceso no autorizados, o procesamiento ilegal no autorizado de algún dato personal (la “Violación de los datos personales”), o cualquier circunstancia que pudiera dar lugar a una Violación de los datos personales, suministrando oportunamente a FHI 360 la información suficiente para cumplir con su obligación, si corresponde, de informar una Violación de los datos personales en virtud de las leyes de protección de los datos pertinentes; (h) cooperará con FHI 360 y tomará las medidas comerciales razonables que pueda ordenar FHI 360 para asistir en la investigación, mitigación y subsanación de cualquier Violación de los datos personales; (i) cooperará, según lo solicite FHI 360, a los fines de permitir que cumpla con cualquier ejercicio de derechos en virtud de las leyes de protección de datos aplicable de un sujeto de datos con respecto a los datos

country with restrictions on transferring data to another country without FHI 360's prior written consent, subject to any conditions FHI 360 may impose, at its sole discretion. Consultant agrees that FHI 360 may from time to time have reasonable access to Consultant's premises, systems, and records in order to audit Consultant's security measures and procedures in connection with the processing of personal data and to ensure Consultant's compliance with this section. Consultant shall indemnify, defend, and hold FHI 360 and its affiliates harmless from and against all costs, claims, damages, or expenses incurred by them due to any failure by Consultant to comply with any of its obligations under this section

personales procesados por el Consultor en virtud de este Contrato, o para cumplir con cualquier evaluación, pesquisa, notificación o investigación en virtud de las leyes de protección de datos aplicable; (j) solo permitirá que un subprocesador externo procese datos personales sujeto al previo consentimiento escrito de FHI 360 y siempre que el contrato del subprocesador incluya términos que sean sustancialmente idénticos a los descritos en esta cláusula; y (k) no transferirá, ni permitirá que un procesador externo transfiera o permita el acceso a datos personales fuera del país que tiene restricciones para la transferencia de datos a otro país sin el previo consentimiento por escrito de FHI 360, sujeto a las condiciones que FHI 360 pueda imponer, según su exclusivo criterio. El Consultor acepta que FHI 360 podrá tener esporádicamente acceso razonable a las instalaciones, los sistemas y los registros del Consultor con el fin de auditar las medidas y procedimientos de seguridad del Consultor en relación con el procesamiento de los datos personales y para garantizar que el Consultor cumpla con esta cláusula. El Consultor indemnizará, defenderá y eximirá de responsabilidad a FHI 360 y a sus filiales de y contra todos los costos, reclamos, daños y perjuicios o gastos en los que se haya incurrido como resultado de un incumplimiento del Consultor con alguna de sus obligaciones en virtud de esta cláusula.

Compliance Provisions

14. **Conflicts of Interest:** Consultant represents that to the best of Consultant's knowledge; no actual or potential conflict of interest exists between Consultant's or Consultant's family's business or financial interests and the Services to be provided under this Agreement. Consultant agrees that if circumstances change in a way that creates a potential conflict of interest, or if an actual or potential conflict of interest is discovered after this Agreement is signed, Consultant will promptly notify FHI 360 in writing, fully describing the circumstances giving rise to the actual or potential conflict, and to take actions deemed necessary by FHI 360 to avoid or mitigate the conflict. FHI 360 may terminate this Agreement immediately if it determines it is necessary to avoid or mitigate a conflict of interest, or if Consultant fails to disclose a potential or actual conflict of interest of which Consultant was aware.
15. **Debarment and Suspension:** Consultant certifies by acceptance of this Agreement that neither it nor its principals is presently debarred, suspended, proposed for debarment, declared ineligible, or voluntarily excluded from participation in this transaction by any U.S. Federal Government department of agency.

Disposiciones de cumplimiento

14. **Conflictos de intereses:** El Consultor declara que, a su leal saber y entender, no existe ningún conflicto de intereses real o potencial entre los intereses comerciales o financieros del Consultor o de su familia y los Servicios que se prestarán en virtud de este Contrato. El Consultor acepta que, si cambian las circunstancias de una manera que cree un posible conflicto de intereses, o si se descubre un conflicto de intereses real o potencial después de la firma de este Contrato, el Consultor notificará de inmediato a FHI 360 por escrito, describiendo por completo las circunstancias que dan lugar al conflicto real o potencial, y tomará las medidas que FHI 360 considere necesarias para evitar o mitigar el conflicto. FHI 360 podrá rescindir este Contrato de inmediato si determina que es necesario para evitar o mitigar un conflicto de intereses, o si el Consultor no divulga un conflicto de intereses potencial o real del que el Consultor tenía conocimiento.
15. **Inhabilitación y suspensión:** Al aceptar este Contrato, el Consultor certifica que ni él ni sus directores están actualmente inhabilitados, suspendidos, propuestos para la inhabilitación, declarados no elegibles o excluidos voluntariamente de la participación en esta transacción por parte de un departamento o agencia del Gobierno Federal de los EE. UU. y el gobierno anfitrión.

16. **Foreign Corrupt Practices Act:** The anti-bribery provisions of the Foreign Corrupt Practices Act of 1977 (“FCPA”), 15 U.S.C. §§ 78dd-1”, *et seq.*, make it unlawful to corruptly offer or make a corrupt payment of money or anything of value to a foreign official for the purpose of obtaining or retaining business. Consultant acknowledges and understands that Consultant must comply fully with the anti-bribery provisions of the FCPA and other similar legislation including the UK Anti-Bribery Act 2010. Specifically, Consultant understands and agrees that it shall be unlawful for the Consultant to pay, offer, promise to pay (or authorize to pay or offer) money or anything of value to a foreign official in order to assist FHI 360 in obtaining or retaining business for or with, or directing business to, FHI 360. A “foreign official” means any officer or employee of a foreign government, a public international organization, or any department or agency thereof, or any person acting in an official capacity.
17. **Gratuities:** This Agreement shall be terminated for cause should it be determined by FHI 360 that Consultant offered or gave a gratuity (e.g., entertainment, gift, services or money) to any FHI 360 employee or other persons responsible for or connected to those responsible for the decision to award this agreement or the acceptance of performance under this agreement and that gratuity was intended to obtain this award or favorable treatment during performance of the award.
18. **Terrorist Financing:** Consultant will not engage in transactions with or provide resources or support to individuals and organizations associated with terrorism, including those organizations and individuals identified in lists promulgated by the U.S. Government, the United Nations and the European Union. Consultant agrees and certifies to take all necessary actions to comply with Executive Order No. 13224 on Terrorist Financing; blocking and prohibiting transactions with persons who commit, threaten to commit, or support terrorism. Consultant is required to obtain the updated lists at the time of procurement of goods or services. The updated lists are available at: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx> and <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc-consolidated-list>
16. **Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero:** Las disposiciones antisoborno de la Ley de Prácticas Corruptas en el Extranjero de 1977 (Foreign Corrupt Practices Act, “FCPA”), Título 15 del Código de los Estados Unidos, arts. 78dd-1” y *siguientes*, establecen que es ilegal ofrecer o hacer un pago corrupto de dinero o cualquier artículo de valor a un funcionario extranjero con el fin de obtener o retener negocios. El Consultor reconoce y entiende que debe cumplir plenamente con las disposiciones antisoborno de la FCPA y otra legislación similar, incluida la Ley Antisoborno del Reino Unido de 2010. Específicamente, el Consultor entiende y acepta que será ilegal que el Consultor pague, ofrezca, prometa pagar (o autorice el pago u ofrecimiento de) dinero o cualquier elemento de valor a un funcionario extranjero para que ayude a FHI 360 a obtener o retener negocios para, con o con el fin de dirigir negocios a FHI 360. Un “funcionario extranjero” se refiere a cualquier funcionario o empleado de un gobierno extranjero, una organización pública internacional o cualquier departamento u organismo de este, o cualquier persona que actúe en carácter oficial.
17. **Gratificaciones:** Este Contrato será rescindido con causa justificada por FHI 360 si se determina que el Consultor ofreció o dio una gratificación (p. ej., entretenimiento, regalo, servicios o dinero) a algún empleado de FHI 360 u otras personas responsables o relacionadas con aquellos responsables de la decisión de adjudicar este contrato o de la aceptación del cumplimiento en virtud de este contrato, y que la gratificación tenía como objetivo obtener esta adjudicación o un tratamiento favorable durante la ejecución de la adjudicación.
18. **Financiamiento del terrorismo:** El Consultor no participará en transacciones ni proveerá recursos o apoyo a personas y organizaciones asociadas con el terrorismo, incluidas aquellas organizaciones y personas identificadas en listas promulgadas por el Gobierno de los Estados Unidos, las Naciones Unidas y la Unión Europea. El Consultor acepta y certifica que tomará todas las medidas necesarias para cumplir con la Orden Ejecutiva N.º 13224 referida al Financiamiento del terrorismo; y que bloqueará y prohibirá las transacciones con personas que cometan, amenacen con cometer o apoyen el terrorismo. El Consultor debe obtener las listas actualizadas en el momento de la compra de bienes o servicios. Las listas actualizadas están disponibles en: <https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/SDN-List/Pages/default.aspx> y <https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/un-sc-consolidated-list>

19. **Safeguarding Policies:** Consultant must comply fully with the following FHI 360 policies, all of which are available on the FHI 360 Compliance Office website at <https://www.fhi360.org/about-us/compliance-office>). If Consultant witnesses or becomes aware of any conduct prohibited by any of these policies, Consultant must promptly report the conduct orally or in writing within 24 hours (or as soon as possible under the circumstances) to the FHI 360 Office of Compliance and Internal Audit (OCIA) by **one** of the following means: (1) via email at Compliance@fhi360.org; (2) via OCIA's Ethics and Compliance Hotline: 1-800-461-9330 in the U.S.; +1-720-514-4400 outside the U.S.; Skype: +1-800-461-9300; or Country-specific hotline numbers listed on FHI 360's reporting website; or (3) via OCIA's anonymous reporting website (<http://www.fhi360.org/anonreportregistry>). Failure to comply with this provision and/or any of the policies may result in immediate termination of this Agreement. FHI 360 may also pursue any available contractual or other legal or equitable remedies.

- Combating Trafficking In Persons, Consultant must refrain from and take steps to prevent any conduct that violates the policy, cooperate fully with investigations of policy violations and provide truthful information to investigators. If this Agreement is funded in whole or in part with Federal contract funds, the provisions set forth in FAR 52.222-50 (Combating Trafficking in Persons) and FAR 52.222-56 (Certification Regarding Trafficking in Persons Compliance Plan) shall be applicable to this Agreement.
- Protecting Program Participants from Sexual Exploitation and Abuse, Consultant is prohibited from committing any form of sexual exploitation or abuse of adults or children who are served by FHI 360 programs or encounter Consultant in connection with services or activities under this Agreement. Sexual exploitation means any actual or attempted abuse of program participants that takes advantage of their position of vulnerability or trust for sexual purposes. Sexual abuse means an actual or threatened physical intrusion of a sexual nature by force or under unequal or coercive conditions.
- Safeguarding of Children, Consultant is prohibited from engaging in child abuse, exploitation or neglect in its services and activities, including, without limitation, physical abuse, emotional ill-treatment, neglect or insufficient supervision, sexual abuse, exploitation through prostitution or production of pornographic materials, or commercial, transaction

19. **Políticas de resguardo:** El Consultor debe cumplir plenamente con las siguientes políticas de FHI 360, todas las cuales están disponibles en el sitio web de la oficina de Cumplimiento de FHI 360 en <https://www.fhi360.org/about-us/compliance-office>. Si el Consultor es testigo o toma conocimiento de alguna conducta prohibida por alguna de estas políticas, el Consultor debe informar de inmediato tal conducta, verbalmente o por escrito, dentro de las 24 horas (o lo antes posible en vista de las circunstancias) a la Oficina de Cumplimiento y Auditoría Interna (Office of Compliance and Internal Audit, OCIA) de FHI 360 recurriendo a **uno** de los siguientes medios: (1) por correo electrónico a Compliance@fhi360.org; (2) a través de la Línea directa de Ética y Cumplimiento de OCIA al 1- 800-461-9330 en los EE. UU.; +1-720-514-4400 fuera de los EE. UU.; por Skype al +1-800-461-9300; o a los números de línea directa específicos del país que figuran en el sitio web de denuncias de FHI 360; o (3) a través del sitio web de denuncias anónimas de OCIA (<http://www.fhi360.org/anonreportregistry>). No cumplir con esta disposición y/o con alguna de las políticas puede dar lugar a la rescisión de este Contrato. FHI 360 podrá solicitar cualquier otro recurso de reparación contractual, conforme a derecho o en virtud del sistema de equidad.

- Lucha contra la trata de personas. El Consultor debe abstenerse y tomar medidas para prevenir cualquier conducta que viole la política; cooperará plenamente con las investigaciones de violaciones de la política y brindará información veraz a los investigadores. Si este Contrato se financia, total o parcialmente, con fondos de contratos federales, las disposiciones establecidas en FAR 52.222-50 (Lucha contra la trata de personas) y FAR 52.222-56 (Certificación sobre el Plan de cumplimiento respecto de la trata de personas) serán de aplicación al presente Contrato.
- Protección de los Participantes del Programa de la Explotación y Abuso Sexual. El Consultor tiene prohibido cometer cualquier forma de explotación sexual o abuso de adultos o niños a quienes prestan servicios los programas de FHI 360 o que se encuentran con el Consultor en relación con servicios o actividades en virtud de este Contrato. El término explotación sexual significa cualquier abuso real o intento de abuso de participantes de programas que sacan provecho de su posición de vulnerabilidad o confianza para fines sexuales. El término abuso sexual se refiere a una real o presunta intrusión física de naturaleza sexual que se lleva a cabo por la fuerza o en condiciones de desigualdad o coerción.
- Resguardo de menores. El Consultor tiene prohibido involucrarse en actos de abuso, explotación o abandono de menores en sus servicios y actividades, lo que incluye, entre otros, abuso físico, maltrato emocional, abandono o supervisión insuficiente; abuso sexual; explotación a través de la prostitución o la producción de materiales pornográficos;

or labor exploitation resulting in actual or potential harm to the child's health, well-being, survival, development or dignity. Consultant must comply with host country and local welfare and protection laws or with international standards, whichever gives greater protection, and must comply with US law where applicable

transacciones comerciales o explotación laboral que genera perjuicios reales o potenciales para la salud, el bienestar, la supervivencia, el desarrollo o la dignidad de los menores. El Consultor debe cumplir plenamente con las leyes locales y del país anfitrión o con los estándares internacionales en lo que respecta al bienestar y la protección de menores, según la que proporcione mayor protección, y debe cumplir con las leyes de los Estados Unidos cuando corresponda.

20. **Drug Trafficking:** FHI 360 reserves the right to terminate this Agreement and to demand a refund or take other appropriate measures if the Consultant is found to have been convicted of a narcotics offense or to have been engaged in drug trafficking as defined in 22 CFR Part 140.

20. **Tráfico de drogas:** FHI 360 se reserva el derecho de rescindir este Contrato, y de exigir un reembolso o tomar otras medidas apropiadas si se descubre que el Consultor ha sido condenado por un delito referido a narcóticos o ha participado en actividades de tráfico de drogas, según se define en el Título 22, Código de Reglamentaciones Federales, Parte 140.

21. **Export Control:** Consultant shall comply in all respects with all applicable local, state, and federal laws and regulations, as well as all U.S. statutes, regulations, and administrative requirements, regarding relationships with non-U.S. governmental and quasi-governmental entities, including but not limited to the export control regulations of the Department of State and the International Traffic in Arms Regulations ("[ITAR](#)"), the Department of Commerce and the Export Administration Act ("EAA"), the anti-boycott and embargo regulations and guidelines issued under the EAA, and the regulations of the U.S. Department of the Treasury, Office of Foreign Assets Control.

21. **Control a la exportación:** El Consultor cumplirá en todos los aspectos con todas las leyes y reglamentaciones locales, estatales y federales, así como con todos los estatutos, reglamentaciones, y requerimientos administrativos de los EE. UU. con respecto a las relaciones con entidades no gubernamentales y cuasi gubernamentales de los EE. UU., incluidas, entre otras, las reglamentaciones de control a las exportaciones del Departamento de Estado y las Reglamentaciones de Tráfico Internacional de Armas (International Traffic in Arms Regulations, "[ITAR](#)"), el Departamento de Comercio y la Ley de Administración de Exportaciones (Export Administration Act, EAA), las reglamentaciones y pautas antiboicot y embargo emitidas en virtud de la EAA, y las reglamentaciones del Departamento del Tesoro de los EE. UU., Oficina de Control de Bienes Extranjeros.

22. **COVID-19 Safety Protocols:** Consultant understands and acknowledges that it is the policy of FHI 360 to require all consultants performing services in the US, its territories, or outlying areas to be fully vaccinated against COVID-19, and to provide proof of vaccination status, prior to commencement of performance of services to FHI 360. An individual is fully vaccinated two weeks after receiving the second dose of a two-dose vaccine, or two weeks after receiving a single-dose vaccine. Consultant warrants and represents that Consultant either already is or will be fully vaccinated against COVID-19 and able to provide valid proof of vaccination status on or before the start date of Consultant's period of performance under this Agreement ("Start Date"). If consultant is not fully vaccinated or does not provide proof of vaccination as stated herein, FHI 360 may immediately terminate this Agreement, or, in its sole discretion, elect to extend the Start Date to allow Consultant to comply with this provision. Under no circumstances will Consultant be permitted to commence performance of services to FHI 360 without being fully vaccinated and providing valid proof of vaccination status. In addition, Consultant agrees to comply fully with all safety protocols, including, but not limited to, testing, mask-wearing, or social distancing requirements, that FHI 360 has implemented for its employees and workplaces in the US, its territories, and outlying areas pursuant to Executive Order 14042 and accompanying Safer Federal Workforce Task Force guidance.
22. **Protocolos de seguridad para la COVID-19:** El Consultor comprende y reconoce que es la política de FHI 360 exigir que todos los consultores que presten servicios en los EE. UU., sus territorios o áreas periféricas estén completamente vacunados contra la COVID-19, y que proporcionen un comprobante del estado de vacunación antes del inicio de la prestación de los servicios a FHI 360. Una persona está completamente vacunada dos semanas después de recibir la segunda dosis de una vacuna de dos dosis, o dos semanas después de recibir una vacuna de dosis única. El Consultor garantiza y declara que ya está o estará completamente vacunado contra la COVID-19 y que puede proporcionar un comprobante válido del estado de vacunación en la fecha de inicio del periodo de cumplimiento del Consultor en virtud de este Contrato (la "Fecha de inicio") o antes. Si el Consultor no está completamente vacunado o no proporciona un comprobante de vacunación, tal como se indica en el presente, FHI 360 podrá rescindir de inmediato este Contrato o, según su exclusivo criterio, optar por extender la Fecha de inicio para permitir que el Consultor cumpla con esta disposición. Bajo ninguna circunstancia se permitirá que el Consultor comience a prestar los servicios a FHI 360 sin estar completamente vacunado y proporcionar un comprobante válido del estado de vacunación. Además, el Consultor acepta cumplir plenamente con todos los protocolos de seguridad, incluidos, entre otros, los requisitos de pruebas, uso de mascarilla o distanciamiento social, que FHI 360 ha implementado para sus empleados y lugares de trabajo en los EE. UU., sus territorios y áreas periféricas, de conformidad con la Orden ejecutiva 14042 y la guía adjunta del Grupo de Trabajo de la Fuerza de Trabajo Federal Más Segura (Safer Federal Workforce Task Force).
23. **Prohibition on certain telecommunications equipment:** Consultant understands and acknowledges that in accordance with Section 889 of the John S. McCain National Defense Authorization Act for Fiscal Year (FY) 2019 (Pub. L. 115–232), FHI 360 is prohibited from using telecommunications or video surveillance equipment or systems (such as laptops, tablets, telephones, security cameras, network switches, or Wi-Fi routers) that are manufactured by, or contain components manufactured by, Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company or Dahua Technology Company (or their subsidiaries or affiliates) ("Prohibited Equipment"). FHI 360 will not permit Consultant to connect Prohibited Equipment to any FHI 360 network or system or use Prohibited Equipment to access any FHI 360 network or system. If the services to be performed by Consultant require access to any FHI 360 network or system, Consultant must use equipment that is not Prohibited Equipment and is responsible for providing such equipment at Consultant's sole expense.
23. **Prohibición para ciertos servicios o equipos de telecomunicaciones:** El Consultor entiende y reconoce que, de conformidad con la Sección 889 de la Ley Nacional de Autorización de Defensa de John S. McCain para el Año Fiscal (Fiscal Year, FY) 2019 (Pub. L. 115–232), FHI 360 tiene prohibido usar equipos o sistemas de telecomunicaciones o videovigilancia (como computadoras portátiles, tabletas, teléfonos, cámaras de seguridad, conmutadores de red o enrutadores Wi-Fi) que sean fabricados por Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company o Dahua Technology Company (o sus subsidiarias o filiales) (los "Equipos prohibidos"). FHI 360 no permitirá que el Consultor conecte los Equipos prohibidos a ninguna red o sistema de FHI 360 ni utilizará los Equipos prohibidos para acceder a una red o sistema de FHI 360. Si los servicios que prestará el Consultor requieren el acceso a una red o sistema de FHI 360, el Consultor debe usar equipos que no sean Equipos prohibidos, y es responsable de proporcionar dichos equipos, asumiendo exclusivamente el gasto.

“Prohibited Services means telecommunication or video surveillance services (such as internet access, phone service, or cloud storage) that are provided by the companies listed above, or by any other companies using any Prohibited Equipment (“Prohibited Services”). If Consultant identifies any Prohibited Equipment or Prohibited Services used during performance of this Agreement, or if Consultant is notified of such by any source, Consultant shall immediately notify FHI 360 in writing.

“Servicios prohibidos” significa servicios de telecomunicaciones o videovigilancia (como acceso a Internet, servicio telefónico o almacenamiento en la nube) que proveen las compañías mencionadas antes o cualquier otra compañía que utilice algún Equipo prohibido (los “Servicios prohibidos”). Si el Consultor identifica algún Equipo prohibido o Servicios prohibidos que se utilicen durante el cumplimiento de este Contrato, o si el Consultor recibe una notificación de ello de una fuente, el Consultor lo notificará de inmediato a FHI 360 por escrito.

Miscellaneous Provisions

Disposiciones varias

24. **Survival:** Consultant understands and agrees that all of the covenants and agreements in this Agreement survive the termination of employment for the period necessary for Consultant to discharge all obligations under this Agreement to their fullest extent.
25. **Assignment and Subcontracting:** Consultant shall not assign or subcontract any portion of its rights, duties, or obligations under this Agreement without FHI 360’s prior written consent. Consultant shall remain fully responsible and liable for full performance of all obligations under this Agreement. This Agreement will be binding upon and inure to the benefit of any permitted successors and assigns.
26. **Waiver:** Neither Party shall be deemed to have waived any provision of this Agreement unless such waiver is in writing and executed by both Parties. Except as otherwise set forth in this Agreement, no failure to exercise, or delay in exercising any rights arising from this Agreement, in whole or in part, or failure to insist on strict compliance with any provision of this Agreement by any party will be deemed a waiver of such provision or a waiver of any future breach of any provision of this Agreement.
27. **Dispute Resolution:** The Parties will make a good faith effort to resolve any dispute arising out of or relating to this Agreement. In the event the dispute is not resolved within a period of ninety (90) days, either Party may give written notice of its intent to refer the matter to arbitration in Durham, NC. The American Arbitration Association (“AAA”) Commercial Arbitration Rules will govern these proceedings. The decision of the arbitrator shall be final and binding on all parties.

24. **Subsistencia:** El Consultor comprende y acepta que todos los convenios y acuerdos que se incluyen en este Contrato seguirán subsistiendo tras la rescisión del empleo durante el periodo necesario para que el Consultor cumpla con todas las obligaciones en virtud del presente Contrato, en su máxima medida.
25. **Cesión y subcontratación:** El Consultor no podrá ceder ni subcontratar ninguna parte de sus derechos, deberes u obligaciones en virtud del presente Contrato sin el previo consentimiento escrito de FHI 360. El Consultor seguirá siendo plenamente responsable por el total cumplimiento de todas las obligaciones en virtud de este Contrato. El presente Contrato tendrá carácter vinculante y redundará en el beneficio de cualquier sucesor y cesionario permitidos.
26. **Renuncia:** No se considerará que una de las Partes ha renunciado a alguna disposición del presente Contrato a menos que tal desistimiento se exprese por escrito y esté firmado por ambas Partes. Salvo que se establezca lo contrario en este Contrato, el hecho de no ejercer, o retrasar el ejercicio de cualquier derecho que surja de este Contrato, en forma total o parcial, o no insistir en el cumplimiento estricto de cualquier disposición de este Contrato de una de las partes será considerado como una renuncia a dicha disposición o una renuncia a cualquier incumplimiento futuro de una disposición de este Contrato.
27. **Resolución de disputas:** Las Partes harán un esfuerzo de buena fe para resolver cualquier disputa que surja o se relacione con este Contrato. En caso de que la disputa no se resuelva dentro de un periodo de noventa (90) días, cualquiera de las Partes podrá notificar por escrito su intención de remitir el asunto a arbitraje en Durham, NC. Las Normas de Arbitraje Comercial de la Asociación Americana de Arbitraje (American Arbitration Association, “AAA”) regirán este proceso. La decisión del árbitro será definitiva y vinculante para todas las partes.

28. **Governing Law:** Interpretation and enforcement of this Agreement will be governed by the laws of the State of North Carolina without regard to conflict of law principles. The parties agree that any action or proceeding with respect to this Agreement or Consultant's engagement with FHI 360 that is not subject to arbitration as set out in paragraph 25 above, then shall be brought exclusively in the state or federal courts in the State of North Carolina, and Consultant voluntarily submits to the jurisdiction of such courts.

28. **Ley rectora:** La interpretación y aplicación del presente Contrato se regirán por las leyes del Estado de Carolina del Norte, haciendo caso omiso de sus principios sobre conflictos de leyes. Las partes convienen que cualquier acción o proceso con respecto al presente Contrato o la contratación del Consultor con FHI 360 que no esté sujeto a arbitraje, según se establece en el párrafo 25 anterior, se presentará exclusivamente en los tribunales estatales o federales del estado de Carolina del Norte, y el Consultor se somete voluntariamente a la jurisdicción de dichos tribunales.